

Conseil

Consejo

Council

**SESSION DU CONSEIL N^o 95-3
Les 24 et 25 août 1995**

Compte rendu sommaire

Les représentants suppléants du Conseil se sont réunis les 24 et 25 août 1995, à Montréal, pour y tenir une session extraordinaire. L'ordre du jour et la liste des délégués figurent aux annexes A et B respectivement. M. Jose Luis Samaniego (Mexique) présidait cette session.

COMPTE RENDU SOMMAIRE - SESSION N^o 95-2 (18 MAI 1995)

a) Adoption

Le compte rendu sommaire est adopté avec des modifications aux points consacrés au budget du CPG et aux sujets spéciaux.

Les membres conviennent de déclassifier le compte rendu sommaire et de le distribuer aux membres du Comité consultatif public mixte (CCPM) ainsi qu'aux présidents des comités consultatifs nationaux (CCN) et des comités consultatifs gouvernementaux (CCG). Il est en outre décidé de mettre le compte rendu sommaire à la disposition du public.

Suivi : Secrétaire

b) Questions en suspens

Lorsque le Secrétariat disposera de la version espagnole de l'ensemble des Règles de procédure du Conseil dont le Mexique s'est chargé, il la transmettra aux deux autres Parties pour examen. Les trois autres ensembles de règles leur seront également transmis quand le Mexique les rendra disponibles.

Suivi : Mexique / Secrétariat

La réponse du Conseil aux avis officiels du CCPM sera coordonnée par le Canada.

Suivi : Canada

Les membres conviennent d'échanger des informations concernant la mise en oeuvre de l'Accord dans le cadre d'une session qui se tiendra vers la fin de 1995 ou au début de 1996.

Suivi : Secrétaire

RÉUNION AVEC LES MEMBRES DU CCPM

Les membres du CCPM, qui tiennent leur réunion simultanément, se joignent à la session du Conseil pour faire rapport des récentes consultations publiques sur les lignes directrices relatives aux communications factuelles, échanger leurs points de vue sur l'organisation de la prochaine session ordinaire du Conseil et donner leur avis préliminaire sur le schéma du programme 1996 élaboré par le Secrétariat.

Le Comité complétera son rapport sur la consultation publique ainsi que son avis officiel au Conseil concernant les lignes directrices relatives aux communications factuelles et les fera parvenir au Conseil et au Secrétariat. Les représentants du Conseil demandent que le Secrétariat, avec l'aide du CCPM, élabore une nouvelle version des lignes directrices qui sera soumise à l'examen et à l'approbation des Parties à la prochaine session ordinaire du Conseil.

Suivi : CCPM / Secrétariat

Les membres discutent du programme d'activités proposé qui est associé à la prochaine session ordinaire du Conseil. Ils trouvent qu'au cours de la partie publique de la session, il serait plus profitable de demander l'avis de la population sur un certain nombre de sujets clés, tels que *le renforcement des capacités, les questions transfrontalières ou la technologie durable*. Les membres sont d'avis que le CCPM, avec l'aide du Secrétariat, devrait tenir une session préliminaire sur les sujets en question avec des représentants intéressés de la population, et que ces derniers présentent des rapports aux Ministres. Il est en outre convenu que le président du CCPM pourrait inviter des observateurs chiliens à assister à la séance publique.

Suivi : CCPM / Secrétariat

Dans une brève intervention au sujet du schéma du programme 1996, les membres du CCPM jugent nécessaire que ce programme apporte des améliorations concrètes dans le domaine de l'environnement, qu'il se concentre sur un nombre restreint de domaines significatifs et qu'il soit suffisamment souple pour permettre d'établir les rapports prévus par l'article 13 de l'Accord.

COMPTE RENDU DU DIRECTEUR EXÉCUTIF

Dans son compte rendu, le directeur exécutif fait le point sur l'organisation et la dotation en personnel du Secrétariat, indique qu'un *Recueil de projets* (présenté sous forme de classeur) est en cours d'assemblage et qu'il sera remis aux Parties, et mentionne que le premier rapport (visé à l'article 13) est en préparation (réservoir Silva) et que les Parties recevront un document décrivant les instruments de gestion connexes déjà en place ou en train d'être planifiés. Un organigramme à jour est déposé.

Suivi : Directeur exécutif

SUJETS SPÉCIAUX

Le Secrétariat fait état des progrès réalisés dans une série de projets reliés aux quatre sujets spéciaux choisis lors de la session n° 95-2. À propos de chacun des projets en question, il est plus particulièrement question de *l'état des activités à ce jour, des jalons, des mesures prises par les Parties et des annonces ou des décisions éventuelles du Conseil*.

Les *annonces* ou les *décisions* sont intégrées à une liste de tâches que les membres examineront et arrêteront définitivement à la fin septembre en prévision de la prochaine session ordinaire du Conseil. Il est convenu que le Secrétariat devrait poursuivre la mise en oeuvre des projets et que l'on prendra contact avec les Parties pour leur demander de nommer des représentants au sein de groupes de travail intergouvernementaux connexes.

Suivi : Parties / Secrétariat

LIGNES DIRECTRICES RELATIVES AUX COMMUNICATIONS FACTUELLES

La discussion sur ce point de l'ordre du jour a eu lieu au cours de la réunion avec les membres du CCPM.

RAPPORT ANNUEL

Le Secrétariat fait le point sur l'état d'avancement du premier rapport annuel. Un plan de travail remanié sera préparé en envisageant la publication du rapport au début de 1996 et l'inclusion éventuelle du rapport du groupe de travail chargé de l'application de la législation. Il est aussi convenu de demander conseil à l'échelon ministériel pour savoir s'il faudrait étoffer la table des matières en vue de la prochaine session ordinaire du Conseil.

Suivi : Secrétariat / Comité permanent général

PROCHAINE SESSION ORDINAIRE DU CONSEIL

Les membres examinent le programme d'activités proposé en prévision de la prochaine session ordinaire du Conseil, qui se tiendra le vendredi 13 octobre, à Oaxaca, au Mexique. Ils discutent également des thèmes de la séance publique suggérés par le CCPM.

Les membres sont d'avis que le programme devrait être rajusté dans le but d'y inscrire une séance publique préliminaire animée par le CCPM, qui aurait pour thème « **Les possibilités de coopération environnementale sur le plan régional** », en mettant particulièrement l'accent sur le renforcement des capacités, l'éducation et le partage des informations, de même que sur le transfert de technologies et la coopération. Les membres conviennent en outre que la partie publique de la session du Conseil devrait donner lieu à des comptes rendus de la séance préliminaire et à des exposés individuels.

Le Secrétariat remaniera le programme d'activités et distribuera la nouvelle version. Les membres autorisent également le Secrétariat à émettre l'avis public. Les membres se tiendront au courant de la situation en participant à des conférences téléphoniques périodiques.

Suivi : Secrétariat

PROGRAMME ET BUDGET 1996

Le directeur exécutif présente le schéma dont il se servira pour élaborer sa proposition de programme 1996. Les membres conviennent de la nécessité d'établir un énoncé de mission et se disent en accord avec les éléments fondamentaux du schéma.

Les membres invitent le directeur exécutif à poursuivre l'élaboration du schéma du programme 1996 pour qu'il soit soumis à l'examen des Ministres lors de la prochaine session ordinaire du Conseil. Le schéma devrait indiquer le niveau relatif des efforts qu'il est envisagé de consacrer aux éléments clés et mentionner des initiatives types. Il faudrait aussi y énumérer les projets de 1995 qui seront reportés en 1996.

Suivi : Directeur exécutif

VÉRIFICATION EXTERNE

Les membres sont invités à donner des directives quant à l'exécution d'une vérification externe des comptes de 1994, comme les Règles financières le prévoient.

Il est décidé que cette vérification externe sera effectuée par une firme indépendante de renommée internationale en conformité avec l'article 8 des Règles financières. Le Secrétariat préparera un cadre de référence en collaboration avec les Parties, sollicitera des propositions de la part de firmes compétentes et attribuera le contrat. Le Secrétariat fournira aussi les installations nécessaires pour effectuer cette vérification.

Suivi : Secrétariat

CONTRIBUTIONS

Les membres font part de leur calendrier de contributions pour 1995. Les États-Unis viennent tout juste de terminer leurs paiements pour l'année en cours, le Mexique a effectué son dernier paiement pour 1994 et son premier versement de 1995. Le Canada réglera le reste de ses paiements pour 1995 dès qu'il aura conclu un accord de contribution avec la Commission.

Suivi : Canada

IMPÔTS SUR LE REVENU ET ACCORD DE SIÈGE

Les membres rendent compte des progrès réalisés en vue de régulariser la situation fiscale des employés du Secrétariat. Le Mexique a officiellement accepté la condition de « réciprocité » que réclamait le Canada. Les États-Unis s'attendent à faire de même dans peu de temps. Le Canada et le Mexique ont répondu au questionnaire des États-Unis, qui constitue un préalable à l'établissement d'un accord de remboursement entre ces derniers et le Secrétariat. Les États-Unis indiquent que le processus interne d'élaboration d'un tel accord devrait débiter sous peu. La situation fiscale des employés mexicains qui travaillent au Mexique sera examinée de manière plus approfondie par les autorités de ce pays.

L'adoption de la résolution autorisant la CCE à prélever l'impôt sur le salaire des employés canadiens est différée pour permettre aux États-Unis de terminer des consultations internes.

Le directeur exécutif fait état des difficultés qu'éprouvent des membres du personnel de la CCE concernant l'application d'immunités. Il accepte de rédiger une note aux Parties à ce sujet.

Suivi : Canada / Mexique / États-Unis / directeur exécutif

CONCLUSION D'UN PROTOCOLE D'ENTENTE AVEC LES CONSEILS POUR LE COMMERCE ET L'INDUSTRIE

Le directeur exécutif rend compte des discussions tenues avec les représentants du commerce et de l'industrie; ces discussions ont mené à la préparation d'une ébauche de protocole d'entente.

Les membres jugent qu'il est opportun de conclure une telle entente. Ils demandent au directeur exécutif qu'il veille, en mettant la dernière main à ce protocole d'entente, à ce que le texte ne contienne aucune obligation légale et qu'il puisse être signé par d'autres organismes. Il faudra donner au directeur exécutif, par voie de résolution, le pouvoir de signer le protocole d'entente en question.

Suivi : Directeur exécutif

PROCHAINE SESSION

Les membres conviennent de tenir leur prochaine session le 11 octobre, à Oaxaca, au Mexique, sous la présidence de M. Anthony Clarke (Canada). Ils s'entendent également pour tenir une conférence téléphonique le 11 septembre afin de suivre l'évolution des préparatifs de la prochaine session du Conseil, et d'examiner, le 28 septembre, les annonces et les décisions ministérielles se rapportant aux sujets spéciaux.

Rédigé par Gilles Lamoureux
Le 31 août 1995

SESSION N^o 95-3 DES REPRÉSENTANTS SUPPLÉANTS
Les 24 et 25 août 1995, à Montréal

PROJET D'ORDRE DU JOUR
(révisé 21-08-95)

PRÉSIDENCE : J.L. Samaniego (Mexique)

24 août

- | | |
|---------|---|
| 11 h | Observations préliminaires
Adoption de l'ordre du jour
Rapport du directeur exécutif |
| 11 h 30 | Session conjointe avec les membres du CCPM |
| 12 h 30 | Déjeuner à la CCE avec les membres du CCPM |
| 14:00 | Sujets spéciaux - Annonce ou présentation pour la prochaine session régulière du Conseil

Lignes directrices relatives aux communications factuelles

Rapport annuel

Programme et budget de 1996 |
| 17 h 30 | Réception - Inauguration du Centre d'information publique et de documentation |
| Soirée | Ouvert |

SESSION N^o 95-3 DES REPRÉSENTANTS SUPPLÉANTS
Les 24 et 25 août 1995, à Montréal

PROJET D'ORDRE DU JOUR
(révisé 21-08-95)

25 août

9 h

Autres Questions

- Adoption du compte rendu de discussion de la session n^o 95-2
- Vérification externe pour 1994
- Contributions
- Impôts sur le revenu et accord de siège
- Protocole d'entente avec les conseils internationaux représentant les secteurs commerciaux et industriels

Préparation de la prochaine session ordinaire du Conseil

Prochaine Session des Représentants suppléants

13:00

Levée de la Session

Représentants suppléants - Session 95-3

Montréal, Canada, 23 - 25 Août 1995

Liste des participants
(révisée 25/08/95)

CANADA

Représentant suppléant	Clarke, H. Anthony
Représentant du CPG	Bowcott, Andy
	Calder, Bill
	Cronin-Cossette, Ann
	Langlois, Denis
	Moore, Jennifer
	Younie, Doug

MEXICO

Représentant suppléant	Samaniego, José Luis
Représentant du CPG	Aguilar, Mario
	Cabrera, Javier
	Ickowicz, Cynthia
	Palafox, Jaime
	Rosales, Jesús

ÉTATS-UNIS

Représentant suppléant	Nitze, William
Représentant du CPG	Pistor, William S.
	Cohen, Larry
	Fleek, Susan
	Wilson, Serena

OBSERVATEURS

Environnement Canada	Boutet, Jean
Environnement Canada	Saucier, Richard
Interior Department	Smith, Gare
Environnement Canada	Young, Lori